

**Law no. 124 from 29th of May, 2015, regarding the approval of the Government Emergency Ordinance no. 92/2014 regulating fiscal measures and modification of laws**

The Romanian Parliament adopted the present law.

**Art. I**

The Government Emergency Ordinance no. 92 from 29th of December, 2014 regulating fiscal measures and modification of laws, published in the Official Journal, Part I, no. 957 from 30th of December, 2014, is adopted with the following changes and additions:

1. Article I point 3, article 1<sup>2</sup> and paragraph (4) of the article 13 will be amended to read as follows:

**"Art. 12**

Advertising and publicity for authorized games of chance on national territory will comply with the principles provided for in Article 10(3) of this Emergency Ordinance. The series codes and numbers of the organizer's license held by the organizer of games of chance will be displayed in a visible location on the promotion materials. Within the meaning of this article, 'advertising and publicity' does not include any action undertaken by organizers directly on their premises or via the pages of their own website. Publicity in the form of unsolicited electronic messages that include information regarding a game of chance and are addressed to an unlimited number of recipients is forbidden.

.....  
(4) Communication equipment for the organization of remote games of chance means ICT systems and networks, other than the ones of the electronic communications services and networks providers, as defined in the Government Emergency Ordinance no. 111/2011 regarding electronic communications, approved with amendments and additions, by Law no. 140/2012, with subsequent amendments and additions, including the gambling organizer's server and all of its components, associated operating systems, mirror servers, the backup server and the gaming software."

2. Article I, point 4, paragraph (3) of article 3 will be amended to read as follows:

"(3) The organizing by the businesses of promotion activities of the marketed goods and services, if the name of the promotion action conveys to the clients the idea of participation in a game of chance or if the actual way of its occurrence contravenes with the provisions of

**LEGE nr. 124 din 29 mai 2015 privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 92/2014 pentru reglementarea unor măsuri fiscal-bugetare și modificarea unor acte normative**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

**Art. I**

Se aprobă Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 92 din 29 decembrie 2014 pentru reglementarea unor măsuri fiscal-bugetare și modificarea unor acte normative, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 957 din 30 decembrie 2014, cu următoarele modificări și completări:

1. La articolul I punctul 3, articolul 12 și alineatul (4) al articolului 13 se modifică și vor avea următorul cuprins: "Art. 12

Reclama și publicitatea pentru jocurile de noroc autorizate pe teritoriul național se vor face cu respectarea principiilor prevăzute la art. 10 alin. (3). Se vor posta la loc vizibil pe materialele de promovare seria și numărul licenței de organizare deținute de organizatorul de jocuri de noroc. În înțelesul prezentului articol, nu sunt considerate acțiuni în scop de reclamă, publicitate sau cu caracter promoțional acțiunile desfășurate de organizatori în mod direct în locațiile și pe paginile de internet proprii. Publicitatea prin transmiterea de mesaje electronice nesolicitate care conțin informații cu privire la un joc de noroc pentru un număr nelimitat de persoane este interzisă.

.....  
(4) Echipamentul de comunicare pentru organizarea de jocuri de noroc la distanță se referă la sisteme și rețele informatice, altele decât cele ale furnizorilor de rețele și servicii de comunicații electronice, astfel cum aceștia sunt definiți în Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 111/2011 privind comunicațiile electronice, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 140/2012, cu modificările și completările ulterioare, care includ serverul organizatorului jocului de noroc și toate componentele acestuia, sistemele de operare legate de acestea, serverul în oglindă, serverul de siguranță și software-ul jocului."

2. La articolul I punctul 4, alineatul (3) al articolului 3 se modifică și va avea următorul cuprins:

"(3) Organizarea de către operatorii economici de acțiuni de promovare a bunurilor și serviciilor comercializate, dacă denumirea acțiunii de promovare induce clienților ideea participării la un joc de noroc sau dacă modalitatea efectivă de desfășurare a acesteia

this emergency ordinance, is forbidden. If the promotion action of a business involves using some names, means or ways of assigning of specific awards for the games of chance, the obligation of obtaining the ONJN notice comes into force. “

3. Article I, point 5, paragraphs (1) and (5) of article 5 will be amended to read as follows:

“Art. 5

(1) Gaming equipment means any aggregate of elements, including ICT system composed of software, hardware and means of communication, serving or allowing to organize, play, or participate in games of chance if it independently generates the random elements the games of chance are based upon or if its destination is established by the producer. Gaming equipment may be basic or auxiliary.

.....  
(5) Any payment methods used within the financial and banking system (payment orders, transfers, disbursement sheets, etc.), and any financial means including bank cards, may be used in the operation of the games of chance defined in Article 10(1), provided that all these methods of payment and financial means include information about the natural person who has operated using the payment instrument. For the remote or online games of chance defined in article 10 paragraph (1) letters h)-m), the methods of payment and financial means used, including bank cards, must be operated by a payment operator licensed by ONJN. Remote gambling organizers licensed in Romania will store players funds only in bank accounts held at banks on Romanian national territory.”

4. Article I, point 6, paragraph 10 of article 5 will be amended to read as follows:

“(10) Within the meaning of this Emergency Ordinance, specialized gambling premises are: dedicated slot machine venues, betting shops and lottery outlets, poker clubs, bingo halls and casinos.

The conditions to be fulfilled for specialized gambling sites will be regulated by the implementing rules of the present ordinance.

Traditional games of chance may be exploited only in specialized premises except for electronic devices offering limited risk winnings provided for in article (10), paragraph (1), letter e) point (ii) of this Emergency Ordinance.”

contravine prevederilor prezentei ordonanțe de urgență, este interzisă. În situația în care acțiunea promoțională a unui operator economic implică utilizarea unor denumiri, mijloace sau modalități de atribuire a premiilor specifice jocurilor de noroc, se instituie obligativitatea obținerii avizului O.N.J.N.”

3. La articolul I punctul 5, alineatele (1) și (5) ale articolului 5 se modifică și vor avea următorul cuprins:  
"Art. 5

(1) Prin mijloc de joc se înțelege orice ansamblu de elemente, inclusiv sistemul informatic compus din software, hardware și mijloacele de comunicații, care servește sau permite organizarea, desfășurarea ori participarea la jocuri de noroc, dacă generează independent elementele aleatorii care stau la baza jocurilor de noroc sau dacă destinația sa este stabilită de producător. Mijloacele de joc pot fi: de bază și auxiliare.

.....  
(5) Sunt permise ca instrumente de plată care concură la exploatarea jocurilor de noroc, definite la art. 10 alin. (1), instrumentele de plată utilizate în sistemul financiar-bancar, mijloacele bănești, inclusiv cardurile bancare, cu condiția ca toate mijloacele de plată utilizate și mijloacele bănești, inclusiv cardurile bancare, utilizate de persoanele fizice majore participanți la jocul de noroc să conțină informații despre persoana fizică ce a operat cu instrumentul de plată. Pentru jocurile de noroc la distanță sau on-line definite la art. 10 alin. (1) lit. h)-m), mijloacele de plată utilizate și mijloacele bănești, inclusiv cardurile, trebuie să fie operate prin intermediul unui procesator de plăți licențiat de O.N.J.N. Organizatorul de jocuri de noroc la distanță licențiat în România va depozita fondurile jucătorilor doar în conturi bancare deschise la bănci de pe teritoriul național român.”

4. La articolul I punctul 6, alineatul (10) al articolului 5 se modifică și va avea următorul cuprins:

“(10) În înțelesul prezentei ordonanțe de urgență, locațiile specializate în care se poate desfășura activitatea de jocuri de noroc sunt: sălile dedicate de slot-machine, agențiile de pariuri și agențiile loto, cluburile de poker, sălile de bingo și cazinourile. Condițiile ce trebuie îndeplinite pentru locațiile specializate vor fi reglementate prin normele de aplicare a prezentei ordonanțe de urgență. Jocurile de noroc tradiționale pot fi exploatate doar în locațiile specializate, cu excepția aparatelor electronice atribuitoare de câștiguri cu risc limitat, prevăzute la art. 10 alin. (1) lit. e) pct. (ii) din prezenta ordonanță de urgență.”

5. Article I, point 8, article 7 after paragraph (2) a new paragraph will be introduced, paragraph (3), which will read as follows:

“(3) The access of underage persons to specialized gambling premises, as well as their participation in any type of game of chance are forbidden.”

6. Article I, point 11, article 10, letters e), h) and p) of paragraph (1) will be amended to read as follows:

“e) slot machine-type games: traditional games – of three types:

(i) slot machine, if the events are organized with the participants physically present, via specific machines, equipment and installations operated in specialized premises in which games of chance may be played, and winnings are unlimited and dependent on chance, and  
(ii) electronic devices offering limited-risk winnings, if the events are organized with the participants physically present, via specific machines, equipment and installations not operated in specialized premises in which games of chance may be played, and winnings are limited and dependent on chance;  
and

(iii) video-lottery games which are played with the participants physically present, where the gaming equipment must be connected to a central server running the gaming software and validating the win, without which the game cannot take place. These are lottery-type games where winnings are randomly obtained, the result of gaming participation being revealed to the player via the video-lottery terminal, the dexterity or the ability of the player having no influence/relevance in obtaining the winning.

.....  
h) lottery games – remote – organized and transmitted via any communication system: internet, fixed or mobile telephone systems and any other transmission systems consisting in the drawing of numbers, letters, tickets or symbols, regardless of the procedures used and the characteristics of the equipment used to make the draw, namely: drums, wheels, cups and other similar equipment.

.....  
p) temporary games of chance:

(i) representing games of chance described in letter c), letter e) point (i) and letter f) taking place in tourist resorts or on leisure crafts, for which a gambling organizer has obtained an organizer’s license and an operator's authorization for a period of three months with the possibility of an extension of a maximum three

5. La articolul I punctul 8, după alineatul (2) al articolului 7 se introduce un nou alineat, alineatul (3), cu următorul cuprins:

“(3) Accesul minorilor în locațiile specializate pentru desfășurarea jocurilor de noroc, precum și participarea acestora la orice tip de joc de noroc sunt interzise.”

6. La articolul I punctul 11, literele e), h) și p) ale alineatului (1) al articolului 10 se modifică și vor avea următorul cuprins:

“e) jocurile tip slot-machine: - jocuri tradiționale - de trei tipuri, respectiv:

(i) slot-machine dacă evenimentele sunt organizate în prezența fizică a participanților prin intermediul mașinilor, utilajelor și instalațiilor specifice, care vor fi operate în locații specializate în care se poate desfășura activitatea de jocuri de noroc, iar câștigul este nelimitat și depinde de hazard;

(ii) aparatele electronice atribuitoare de câștiguri cu risc limitat, dacă evenimentele sunt organizate în prezența fizică a participanților prin intermediul mașinilor, utilajelor și instalațiilor specifice, care nu vor fi operate în locațiile specializate în care se poate desfășura activitatea de jocuri de noroc, iar câștigul este limitat și depinde de hazard; și

(iii) jocurile de videoloterie, care se desfășoară în prezența fizică a jucătorilor, în care mijlocul de joc trebuie conectat la un server central, pe care rulează programul de joc și care validează câștigul și fără de care jocul nu se poate desfășura. Sunt jocuri de tip loto prin care se obțin aleatoriu câștiguri, rezultatul participării la joc fiind relevat jucătorului prin intermediul terminalului de videoloterie, dexteritatea sau abilitatea jucătorului neavând nicio influență/relevanță în obținerea câștigului;

.....  
h) jocurile loto - la distanță - organizate și transmise prin intermediul oricărui sistem de comunicații, respectiv: internet, sisteme de telefonie fixă sau mobilă și orice alte sisteme de transmisie, care constau în extrageri de numere, de litere, bilete sau simboluri, indiferent de procedurile și caracteristicile mijloacelor utilizate pentru efectuarea extragerilor, care pot fi: urne, roți, cupe și alte asemenea mijloace;

.....  
p) jocurile de noroc temporare:

(i) reprezentând jocurile de noroc prevăzute la lit. c), lit. e) pct. (i) și lit. f) care sunt desfășurate în stațiunile turistice sau pe nave de agrement, pentru care un organizator de jocuri de noroc a obținut licență de organizare și autorizație de exploatare pentru o perioadă de 3 luni, cu posibilitatea de prelungire de

more months. This activity will take place only for a limited and well-defined period of time and only in operational premises situated in tourist resorts, as provided for in Annex No5 to GD No 852/2008, with subsequent additions, and in compliance with the licensing and authorization conditions provided for in the implementing rules of this Emergency Ordinance.  
(ii) The Poker Festival – traditional game – is a temporary event consisting of a poker tournament which takes place exclusively between participants in rooms or premises within accommodation establishments, or in other premises, in compliance with the Regulation approved by the ONJN Monitoring Committee.”

7. Article I, point 11, article 10, paragraph (3), after point (v) a new point will be introduced, point (vi) which will read as follows:

(vi) development and implementation of a player’s protection program against gambling addiction.”

8. Article I, point 12 , paragraphs (4), (5) and (7) of article 10 will be amended to read as follows:

“(4) In order to protect the principles mentioned in paragraph (3), a Public Interest Foundation will be established, whose members will include, upon request, members of the Advisory Council from ONJN, whose main objective will be to uphold the measures adopted by the European Committee for Standardization. Also, a “Fund” will be established at the disposal of ONJN, hereinafter referred to as “The Prevention Fund for Gambling Addiction”, to which all licensed gambling organizers will be bound to contribute with the following annual contributions:

(i) remote gambling organizers licensed in Class I – EUR 5.000 annually;

(ii) legal persons directly involved in the field of traditional and remote games of chance and licensed in Class II – EUR 1 000 annually;

(iii) State monopoly remote gambling Class III – EUR 5 000 annually;

(iv) traditional licensed gambling organizers – EUR 1.000 annually

(5) The amounts collected by „The Prevention Fund for Gambling Addiction” provided in paragraph (4) will be allocated to activities and programs for the protection of young people and of players from gambling, the prevention and treatment of gambling addictions, responsible promotions and publicity, swift and efficient resolution of disputes between gambling organizers and players, under the conditions and in compliance with the

încă maximum 3 luni. Activitatea se va desfășura numai pe o perioadă limitată în timp bine definită și în spații de exploatare situate doar în stațiunile turistice, astfel cum sunt prevăzute în anexa nr. 5 la Hotărârea Guvernului nr. 852/2008, cu completările ulterioare, cu respectarea condițiilor de licențiere și autorizare prevăzute în normele de aplicare a prezentei ordonanțe de urgență;

(ii)«Festivalul de poker» - joc tradițional - este eveniment temporar, de practicare a jocului de poker în sistem turneu, care se desfășoară exclusiv între participanți în săli ori spații din cadrul unor unități de cazare sau în alte locații, cu respectarea regulamentului aprobat de Comitetul de Supraveghere al O.N.J.N.”

7. La articolul I punctul 11, la articolul 10 alineatul (3), după punctul (v) se introduce un nou punct, punctul (vi), cu următorul cuprins:

“(vi)dezvoltarea și implementarea unui program de protecție a jucătorilor împotriva dependenței de jocuri de noroc.”

8. La articolul I punctul 12, alineatele (4), (5) și (7) ale articolului 10 se modifică și vor avea următorul cuprins:

“(4) Pentru respectarea principiilor menționate la alin. (3) va fi înființată o fundație de interes public, din care vor face parte, la cerere, membrii Consiliului Consultativ de pe lângă O.N.J.N., al cărei obiectiv principal va fi respectarea măsurilor privind jocurile de noroc responsabile social, adoptate de Comitetul European pentru Standardizare. De asemenea, va fi înființat un «fond» la dispoziția O.N.J.N., denumit în continuare Fondul de prevenire a dependenței de jocuri de noroc, la care vor fi obligați să contribuie toți organizatorii de jocuri de noroc licențiați, cu următoarele contribuții anuale:

(i)organizatorii de jocuri de noroc la distanță licențiați din clasa I - 5.000 euro anual;

(ii)persoanele juridice implicate direct în domeniul jocurilor de noroc tradiționale și la distanță licențiate din clasa II - 1.000 euro anual;

(iii)jocurile la distanță monopol de stat clasa III - 5.000 euro anual;

(iv)organizatorii de jocuri de noroc tradiționale licențiați - 1.000 euro anual.

(5) Sumele colectate de Fondul de prevenire a dependenței de jocuri de noroc, prevăzut la alin. (4), vor fi alocate pentru activitățile și programele de protecție a tinerilor și a jucătorilor împotriva jocurilor de noroc, prevenirea și tratamentul dependenței de jocuri de noroc, realizarea promovării și publicității responsabile, soluționarea promptă și eficientă a litigiilor dintre un organizator de joc și un jucător, sub

<p>procedure established by order of the President of the ONJN.</p> <p>The activities and protection programs of players financed by „The Prevention Fund for Gambling Addiction” will be carried out by the public interest foundation, as provided for in paragraph (1) in collaboration with the National Centre for Mental Health and the Fight against Drugs or other NGOs, in accordance with the provisions of the ONJN president order.</p> <p>.....</p> <p>(7) Providers of any type of service in the field of games of chance, as well as payment processors are required to comply with the decisions of the ONJN Monitoring Committee. The electronic communications services and networks providers - internet service providers, fixed or mobile telephone service providers, radio or TV and cable service providers – as defined in the Government Emergency Ordinance no. 111/2011 regarding electronic communications, approved with amendments and additions, by Law no 140/2012, with subsequent amendments and additions, are required to comply with the decisions of the ONJN Monitoring Committee regarding restricting the access to unauthorized gambling websites in Romania, as well as those regarding advertising and publicity of those games of chance organized by an unauthorized gambling operator in Romania.”</p> <p>9. Article I, after point 12 a new point will be introduced, point 121, to read as follows: “121. Article 10 after paragraph (7) a new paragraph will be introduced, paragraph (8), reading as follows: (8) The administrative procedure of „The Prevention Fund for Gambling Addiction” will be established by the order of the ONJN president.</p> <p>10. Article I, point 13, paragraph (2) of article 11 is repealed.</p> <p>11. Article I, point 14, paragraph (1) of article 12 will be amended to read as follows: “Art. 12 (1) Gambling operators fulfilling the conditions for organizing the activities to which this Emergency Ordinance relates will be granted a gambling organizer’s license, which will be valid for 10 years from the date on which it is granted except for the games of chance defined in article 10 paragraph (1) let. (p) point (i), for which the validity will be three months for the temporary games of chance, provided that the authorization fee is paid in compliance with the provisions of Article 14.”</p>	<p>condițiile și în conformitate cu procedura stabilită prin ordin al președintelui O.N.J.N.</p> <p>Activitățile și programele de protecție a jucătorilor care vor fi finanțate din Fondul de prevenire a dependenței de jocuri de noroc vor putea li derulate de fundația de interes public, prevăzută la alin. (4), în colaborare cu Centrul Național de Sănătate Mintală și Luptă Antidrog sau alte O.N.G.-uri, conform prevederilor ordinului președintelui O.N.J.N.</p> <p>.....</p> <p>(7) Furnizorii de orice tip de servicii în domeniul jocurilor de noroc, precum și procesatorii de plăți sunt obligați să respecte deciziile Comitetului de Supraveghere al O.N.J.N. Furnizorii de rețele și servicii de comunicații electronice - furnizorii de servicii internet, de servicii de telefonie fixă sau mobilă, furnizorii de servicii radio sau TV și de servicii prin cablu -, astfel cum sunt definiți în Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 111/2011, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 140/2012, cu modificările și completările ulterioare, sunt obligați să respecte deciziile Comitetului de Supraveghere al O.N.J.N. referitoare la restricționarea accesului către site-urile de jocuri de noroc neautorizate în România, precum și cele referitoare la reclama și publicitatea acelor jocuri de noroc organizate de către un operator de jocuri de noroc nelicențiat în România.”</p> <p>9. La articolul I, după punctul 12 se introduce un nou punct, punctul 121, cu următorul cuprins: "121. La articolul 10, după alineatul (7) se introduce un nou alineat, alineatul (8), cu următorul cuprins: (8) Procedura de administrare a Fondului de prevenire a dependenței de jocuri de noroc va fi stabilită prin ordin al președintelui O.N.J.N.»"</p> <p>10. La articolul I punctul 13, alineatul (2) al articolului 11 se abrogă.</p> <p>11. La articolul I punctul 14, alineatul (1) al articolului 12 se modifică și va avea următorul cuprins: "Art. 12 (1) Licența de organizare a jocurilor de noroc se acordă operatorului economic care îndeplinește condițiile pentru organizarea activităților ce fac obiectul prezentei ordonanțe de urgență și este valabilă 10 ani de la data acordării, excepție făcând jocurile de noroc definite la art. 10 alin. (1) lit. p) pct. (i), unde valabilitatea este de 3 luni pentru jocurile de noroc temporare, cu condiția plății taxei de autorizare conform prevederilor art. 14."</p>
--	---

<p>12. Article I, point 15, paragraph (3) of article 13 will be amended to read as follows:  “(3) The fees levied in respect of the gambling organizer’s license and gambling operator's authorization, the access fee stipulated in paragraph (4) of this Article and the other fees stipulated in this Emergency Ordinance constitute state budget incomes. A percentage of 7% of the fees levied in respect of the gambling organizer’s license and gambling operator's authorization and the access fee stipulated in paragraph (4) of this Article will be allocated annually under the State Budget Law as follows: 1% to the Ministry of Culture for the Cinematographic Fund and for the National Historic Monument Restoration Program, 2% to the Ministry of National Education, 2% to the Ministry of Youth and Sports and 2% to the Ministry of Health for supplementing the amounts concerning the hospitals rehabilitation program. These sums will be transferred monthly from the budget as a proportion of the revenues received.</p> <p>13. Article I, after point 15 a new point will be introduced, point 151, to read as follows:  “151. Article 14, paragraph (1) will be amended to read as follows:  «Art. 14.  (1) The level of fees for the issuing of the gambling organizer’s license and gambling operator's authorization and of the access fee provided in article 13 paragraph (4), as well as the minimum level of the subscribed and paid-up share capital of the economic gambling operators are provided in the Annex that is part of this Emergency Ordinance and may be amended by Government decision. »”</p> <p>14. Article I point 16 article 14 paragraph (2) let. b) point (v) let. C is repealed</p> <p>15. Article I, point 18, paragraph (1) of article 15 will be amended to read as follows:  “Art. 15  (1) The following conditions must be fulfilled in order to obtain a gambling organizer’s license from the ONJN Monitoring Committee:  A. For traditional games of chance:  a) gambling operators must demonstrate:  (i) that the main purpose of their activity is “organizing games of chance”;  (ii) that the police have granted their approval to the legal person's legal representatives, as well as to the legal person’s associates/shareholders;</p>	<p>12. La articolul I punctul 15, alineatul (3) al articolului 13 se modifică și va avea următorul cuprins:  “(3) Taxele percepute pentru obținerea licenței de organizare a jocurilor de noroc și a autorizației de exploatare a jocurilor de noroc, taxa de acces prevăzută la alin. (4), precum și celelalte taxe prevăzute în prezenta ordonanță de urgență constituie venit la bugetul de stat. Un procent de 7% din taxele percepute pentru obținerea licenței de organizare a jocurilor de noroc și a autorizației de exploatare a jocurilor de noroc, precum și din taxa de acces prevăzută la alin. (4) se alocă anual prin legea bugetului de stat, astfel: 1% la Ministerul Culturii pentru Fondul cinematografic și pentru Programul Național de Restaurare a Monumentelor Istorice, 2% la Ministerul Educației și Cercetării Științifice, 2% la Ministerul Tineretului și Sportului și 2% la Ministerul Sănătății pentru suplimentarea sumelor privind Programul de reabilitare a spitalelor. Sumele se virează lunar din buget la nivelul încasărilor.”</p> <p>13. La articolul I, după punctul 15 se introduce un nou punct, punctul 151, cu următorul cuprins:  “151. La articolul 14, alineatul (1) se modifică și va avea următorul cuprins:  «Art. 14  (1) Nivelul taxelor pentru eliberarea licențelor de organizare a jocurilor de noroc, a autorizațiilor de exploatare a jocurilor de noroc și al taxei de acces prevăzute la art. 13 alin. (4), precum și nivelul minim al capitalului social subscris și vărsat de operatorii economici organizatori de jocuri de noroc sunt prevăzute în anexa care face parte integrantă din prezenta ordonanță de urgență și pot fi modificate prin hotărâre a Guvernului.»”</p> <p>14. La articolul I punctul 16, la articolul 14 alineatul (2) litera b), litera C a punctului (v) se abrogă.</p> <p>15. La articolul I punctul 18, alineatul (1) al articolului 15 se modifică și va avea următorul cuprins:  “Art. 15  (1) Pentru obținerea licenței de organizare a jocurilor de noroc de la Comitetul de Supraveghere al O.N.J.N. trebuie îndeplinite următoarele condiții:  A. Pentru jocurile de noroc tradiționale, trebuie ca:  a) operatorii economici să facă dovada:  (i) existenței ca obiect principal de activitate «organizarea de jocuri de noroc»;  (ii) existenței avizului organelor de poliție acordat reprezentanților legali, precum și asociaților/acționarilor persoanei juridice;</p>
---	--

<p>(iii) that the amount of subscribed and paid-up share capital stipulated in the implementing rules of this Emergency Ordinance has been achieved;</p> <p>b) the legal person's legal representatives will submit a self-declaration stating:</p> <p>(i) that the gambling operator has no final convictions that have not been served;</p> <p>(ii) that the gambling operator does not have any incompatible circumstances, as defined by law;</p> <p>(iii) the identity of the real beneficiaries, as defined in Law No 656/2002 on prevention and sanctioning money laundering, as well as for setting up some measures for prevention and combating terrorism financing, republished, with subsequent amendments and additions, as well as the fact that these beneficiaries have no final convictions that have not been served, for infractions provided for in this Emergency Ordinance or for any other infraction committed with intent, for which a minimum custodial sentence of two years was handed down, and do not have any incompatible circumstances as defined by law;</p> <p>(iv) that no administrative measures have been taken against the legal person or their representatives – such as annulment, revocation or suspension of the license or authorization - in the field of games of chance, nor are any administrative measures being applied, in compliance with this Emergency Ordinance, for a period of one year prior to the date of submission of the license application;</p> <p>(v) that for the last three years they were not shareholders and/or administrators for a company that has filed for bankruptcy;</p> <p>c) the legal person's legal representatives will submit criminal record certificates or other documents issued by the competent authorities with jurisdiction in their last known place of residence / legal headquarters, showing that no court decision has resulted in a final conviction against any of the legal person's legal representatives that has not been served, in Romania or in a foreign State, for an infraction stipulated in this Emergency Ordinance or any other infraction committed with intent for which a minimum custodial sentence of two years was handed down;</p> <p>d) the business submitted a request for obtaining the gambling operator authorization for games of chance from the category regulated by this Emergency Ordinance and under its implementing rules.</p>	<p>(iii) constituirea capitalului social subscris și vărsat și a garanțiilor în cuantumul prevăzut în prezenta ordonanță de urgență;</p> <p>b) reprezentanții legali ai persoanei juridice să depună o declarație pe propria răspundere din care să rezulte că:</p> <p>(i) operatorul economic nu a fost condamnat printr-o hotărâre definitivă de condamnare pentru care nu a intervenit reabilitarea;</p> <p>(ii) nu se află într-o stare de incompatibilitate, conform legii;</p> <p>(iii) identitatea beneficiarilor reali, astfel cum sunt definiți în Legea nr. 656/2002 pentru prevenirea și sancționarea spălării banilor, precum și pentru instituirea unor măsuri de prevenire și combatere a finanțării terorismului, republicată, cu modificările ulterioare, precum și faptul că aceștia nu au fost condamnați printr-o hotărâre definitivă de condamnare pentru care nu a intervenit reabilitarea pentru o infracțiune prevăzută de prezenta ordonanță de urgență sau pentru o altă infracțiune săvârșită cu intenție pentru care a fost aplicată o pedeapsă de minimum 2 ani cu închisoarea și nu se află într-o stare de incompatibilitate, astfel cum sunt reglementate de lege;</p> <p>(iv) împotriva persoanei juridice sau a reprezentanților acesteia nu au fost luate măsuri administrative - de tipul anulare, revocare sau suspendare a licenței ori a autorizației - în domeniul jocurilor de noroc sau nu se află în procedura de aplicare a unor măsuri administrative, în conformitate cu prevederile prezentei ordonanțe de urgență, pentru o perioadă de un an înainte de data depunerii cererii de licență;</p> <p>(v) în ultimii 3 ani nu au fost acționari și/sau administratori la societăți care au declarat faliment;</p> <p>c) reprezentanții legali ai persoanei juridice să depună certificatele de cazier judiciar sau alte acte emise de autoritățile competente pe a căror rază de competență se află ultimul domiciliu/sediul social cunoscut, din care să rezulte că împotriva oricăruia dintre reprezentanții legali ai persoanei juridice nu s-a pronunțat o hotărâre judecătorească definitivă de condamnare pentru care nu a intervenit reabilitarea, în România sau într-un stat străin, pentru o infracțiune prevăzută de prezenta ordonanță de urgență sau pentru o altă infracțiune săvârșită cu intenție pentru care a fost aplicată o pedeapsă de minimum 2 ani cu închisoarea;</p> <p>d) operatorul economic a depus cerere pentru obținerea autorizației de exploatare a jocurilor de noroc din categoria celor reglementate de prezenta ordonanță de urgență și în condițiile impuse de aceasta.</p>
--	---

<p>B. For remote games of chance, gambling operators must cumulatively demonstrate:</p> <p>(i) that the requirements stipulated in Point A have been met;</p> <p>(ii) that they have a bank account for storing players funds with a bank licensed in Romania;</p> <p>(iii) that the organizer’s central ICT system has a system for recording and identifying participants in the game, as well as a system whereby simultaneous gambling sessions, every participation fee paid by every player and the winnings paid out to every player are transmitted and saved in real time to a mirror server and a backup server on Romanian territory, both of which are made available to the ONJN free of charge. The central ICT system must automatically record every transaction, in real time, to the backup server and transmit periodic summary reports, to the mirror server made available to the ONJN, according to the procedure regulated under the implementing rules of this Emergency ordinance;</p> <p>(iv) that the software used to run remote games of chance, as well as any new software version used to run remote games of chance, has been approved in advance by the ONJN on the basis of tests carried out by a licenced laboratory;</p> <p>(v) the existence of an “authorized representative” for the company in the event that it is registered in another EU Member State or another State party to the Agreement on the European Economic Area or in the Swiss Confederation, a representative who must be resident on Romanian territory and have powers of representation to the extent that they are empowered to sign contracts in the name of the foreign party and to represent them before Romanian courts and State authorities. The conditions that must be fulfilled by the “authorized representative” will be regulated under the implementing rules of this Emergency Ordinance;</p> <p>(vi) that the game server and the backup server store all data relating to the provision of remote gambling services, including records and identification of the players, the stakes placed and the winnings paid out. Information must be stored using data storage equipment, backup server, respectively, situated on Romanian territory, in compliance with the procedure established under the implementing rules of this Emergency Ordinance. The data will be stored in the form in which it was created, for a period of five years</p>	<p>B. Pentru jocurile de noroc la distanță trebuie ca operatorii economici să facă dovada îndeplinirii cumulativ:</p> <p>(i) a condițiilor prevăzute la lit. A;</p> <p>(ii) că dețin un cont bancar pentru depozitarea fondurilor jucătorilor deschis la o bancă din România;</p> <p>(iii) că sistemul informatic central al organizatorului are un sistem de înregistrare și de identificare a participanților la joc, precum și un sistem pentru păstrarea și transmiterea în timp real către un server în oglindă și un server de siguranță, aflate pe teritoriul României și puse gratuit la dispoziția O.N.J.N., a sesiunilor de jocuri de noroc simultane, a fiecărei taxe de participare plasate de fiecare jucător, precum și câștigul plătit fiecărui jucător. Sistemul informatic central trebuie să asigure în mod obligatoriu înregistrarea automată, în timp real, a fiecărei tranzacții în serverul de siguranță și să transmită rapoarte centralizatoare periodice, în serverul în oglindă, aflate la dispoziția O.N.J.N., în conformitate cu procedura reglementată prin normele de aplicare a prezentei ordonanțe de urgență;</p> <p>(iv) că software-ul utilizat pentru desfășurarea jocurilor de noroc la distanță, precum și orice nouă versiune de software utilizată pentru desfășurarea jocurilor de noroc la distanță au fost aprobate în prealabil de către O.N.J.N., pe baza testelor efectuate de către un laborator licențiat;</p> <p>(v) existenței unui «representant autorizat» al societății, în cazul în care aceasta este înregistrată într-un alt stat membru al Uniunii Europene sau într-un alt stat semnatar al Acordului privind Spațiul Economic European ori în Confederația Elvețiană, reprezentant care trebuie să aibă domiciliul pe teritoriul României și puteri reprezentative într-o măsură în care el este împuternicit pentru încheierea contractelor în numele persoanei străine și pentru reprezentare în fața autorităților de stat și a instanțelor din România. Condițiile pe care trebuie să le îndeplinească reprezentantul autorizat vor fi reglementate în normele de aplicare a prezentei ordonanțe de urgență;</p> <p>(vi) că serverul de joc și serverul de siguranță asigură stocarea tuturor datelor în ceea ce privește oferirea de servicii de jocuri de noroc la distanță, inclusiv înregistrarea și identificarea de jucători, mizele plasate și câștigurile plătite. Stocarea de informații trebuie să se realizeze pe echipamentul de stocare a datelor, respectiv serverul de siguranță, situat pe teritoriul României, în conformitate cu procedura stabilită prin normele de aplicare a prezentei ordonanțe de urgență. Datele vor fi stocate în modul în care acestea au fost</p>
--	---



<p>following expiry of the limitation period, for the purposes of public debt recovery associated with this data.</p> <p>(vii) that the communication equipment, other than the one of the electronic communications networks and services providers, as defined in the Government Emergency Ordinance no 111/2011 regarding electronic communications, approved with amendments and additions by Law no. 140/2012, with subsequent amendments and additions, records the geographical location of a player's IP address, as well as the date, time and duration of their game session, once they have registered as a participant in a game on the organizer's website. The data will be stored for a period of no less than five years from the date of its collection and processing.</p> <p>(viii) that the communication equipment and the central location at which the organizer's central ICT system is to be installed is on Romanian territory or on the territory of another EU Member State or another State party to the Agreement on the European Economic Area or in the Swiss Confederation;</p> <p>(ix) if the IT Central system is on Romanian territory, the operator will allow ONJN the direct access to it using the mirror server, without the need of a backup server;</p> <p>16. Article I, point 20, let. c), paragraph (4) from Article 15, will be amended to read as follows: "c) operated remote games of chance as provided for in article 10 paragraph (1) let. h)-n) in Romania and did not declare and payed the due amounts according to this Emergency Ordinance. The gambling websites of remote gambling operators described in article 10 paragraph (1) let. h)-n), which did not pay the license and authorization fees, as well as other due amounts, will be added to a "blacklist" of unauthorized gambling websites in Romania until the situation will be clarified and will be removed from the "black list" only by the decision of the Monitoring Committee of ONJN. The conditions of adding and removing a gambling website to/from the "blacklist" will be regulated by order of the ONJN president."</p> <p>17. Article I, point 21 of article 15 paragraph (6) the introduction part and point (i) of letter a) will be amended to read as follows: "a) for slot machine-type games, the minimum number of pieces of gaming equipment that may be operated by the same gambling operator will be 75 slot machines, which may be operated in the same or different</p>	<p>create, pentru un termen de 5 ani de la expirarea termenului de prescripție, pentru rambursarea datoriilor publice legate de aceste date;</p> <p>(vii) că echipamentul pentru comunicații, altul decât cel al furnizorilor de rețele și servicii de comunicații electronice, astfel cum sunt ei definiți în Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 111/2011, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 140/2012, cu modificările și completările ulterioare, trebuie să efectueze atât localizarea geografică a adresei IP, cât și identificarea datei, orei și duratei sesiunii de joc a jucătorului care s-a înregistrat el însuși ca participant într-un joc pe site-ul organizatorului. Datele vor fi stocate pentru o perioadă minimă de 5 ani de la data colectării și prelucrării lor;</p> <p>(viii) că echipamentele de comunicații și punctul central unde va fi amplasat sistemul informatic central al organizatorului sunt pe teritoriul României sau pe teritoriul unui alt stat membru al Uniunii Europene ori pe teritoriul unui alt stat membru al Acordului privind Spațiul Economic European sau în Confederația Elvețiană;</p> <p>(ix) dacă sistemul informatic central se află pe teritoriul României, operatorul va permite O.N.J.N, accesul direct la acesta prin intermediul serverului în oglindă, fără a mai fi nevoie de un server de siguranță."</p> <p>16. La articolul I punctul 20, litera c) a alineatului (4) al articolului 15 se modifică și va avea următorul cuprins: "c) au operat jocuri de noroc la distanță, astfel cum sunt prevăzute la art. 10 alin. (1) lit. h)-n), în România și nu au declarat și nu au plătit sumele datorate conform prezentei ordonanțe de urgență. Site-urile de jocuri de noroc ale operatorilor care exploatează jocurile de noroc la distanță prevăzute la art. 10 alin. (1) lit. h)-n), care nu au achitat taxele de licență și de autorizare, precum și alte sume datorate vor fi introduse pe o «listă neagră» a site-urilor de jocuri de noroc neautorizate în România până la clarificarea situației și vor fi scoase din «lista neagră» doar prin decizia Comitetului de Supraveghere al O.N.J.N. Condițiile de introducere și de scoatere a site-urilor de jocuri de noroc în/din «lista neagră» vor fi reglementate prin ordin al președintelui O.N.J.N."</p> <p>17. La articolul I punctul 21, la articolul 15 alineatul (6) partea introductivă și punctul (i) ale literei a) se modifică și vor avea următorul cuprins: "a) pentru jocurile tip slot-machine, numărul minim de mijloace de joc care pot fi exploatate de același operator economic este de 75 de slot-machine, care pot fi exploatate în cadrul aceleiași locații sau în locații</p>
--	--

premises. Should the number of gambling operator's authorizations paid by the organizer fall below the number stipulated in this Emergency Ordinance, the gambling organizer's license will be summarily revoked without any other prior procedure.

The number of slot machines for each premises will be:

(i) gambling hall - minimum 20 slot machines for the city of Bucharest or a minimum of 12 slot machines in locations other than the city of Bucharest. For spaces in which this type of activity is carried out as a main activity, only bar, restaurant-type of business activities may be carried out in these premises, and including those stipulated in this Emergency Ordinance. For this category, a Class A authorization will be granted, in compliance with Point 1 sub-point II of the Annex;"

18. Article I, point 24, paragraph (1) of article 16 will be amended to read as follows:

"Art. 16

(1) Gambling operators who hold a gambling operator's license and operate slot machine-type games under a gambling operator's authorization, such as defined in article 10 paragraph (1) letter e) point (i) and point (iii), may organize jackpot-type systems by interconnecting slot machine-type games in a premises if 'mystery-type' games systems are used, or by interconnecting devices of the same type if 'progressive-type' games systems are used. Organizers of jackpot-type systems, for each system, will notify the Office of this fact before beginning operation of the activity, will communicate the parameters defining the random algorithm for awarding prizes, as well as the maximum value of the prizes that may be won, the serial numbers of the slot machine-type games interconnected within the system and the premises in which they are operated. Gambling organizers must inform the Office of any movement of the gaming equipment for which they hold an operator's authorization before beginning operations."

19. Article I, after point 24 a new point will be introduced, point 241, reading as follows:

241. Article 16, paragraph (4) will be amended to read as follows:

«(4) Businesses holding a gambling organizer's license and operate, under a gambling operation authorization, games of chance characteristic to casinos activities, may organize poker tournaments based on a regulation approved by the Monitoring Committee of ONJN, under the condition of notifying the Office at least 30 days beforehand concerning the premises the tournament will take place, the dates of the event, the participation fee and the time schedule.»"

diferite. Dacă numărul autorizațiilor de exploatare a jocurilor de noroc plătite de organizator scade sub numărul prevăzut în prezenta ordonanță de urgență, licența de organizare a jocurilor de noroc se revocă de drept, fără îndeplinirea altor proceduri prealabile. Numărul de slot-machine, pentru fiecare locație, este de:

(i) sala de jocuri - minimum 20 slot-machine pentru municipiul București sau minimum 12 slot-machine în alte locații decât municipiul București. În spațiile în care se desfășoară acest gen de activitate ca activitate principală se pot desfășura doar activități economice de tip bar, restaurant și inclusiv cele prevăzute de prezenta ordonanță de urgență. Pentru această categorie se va acorda autorizație clasa A, conform pct. 1 subpct. II din anexă;"

18. La articolul I punctul 24, alineatul (1) al articolului 16 se modifică și va avea următorul cuprins:

"Art. 16

(1) Operatorii economici care dețin licență de organizare a jocurilor de noroc și exploatează, pe bază de autorizație de exploatare a jocurilor de noroc, jocuri tip slot-machine, astfel cum sunt definite la art. 10 alin. (1) lit. e) pct. (i) și (iii), pot organiza sisteme de tip «jack-pot» prin interconectarea jocurilor tip slot-machine dintr-o locație, dacă se utilizează sisteme de joc de tip «mystery», sau a aparatelor de același tip, dacă se utilizează sisteme de joc de tip «progresiv».

Organizatorii sistemelor de tip «jack-pot», pentru fiecare sistem, vor notifica acest fapt O.N.J.N. anterior începerii exploatării activității, parametrii de definire a algoritmului aleatoriu de acordare a premiilor, precum și valoarea maximă a premiilor ce poate fi atinsă, seriile jocurilor tip slot-machine interconectate în sistem și locația/locațiile în care sunt exploatate acestea. Organizatorii de jocuri de noroc sunt obligați să informeze O.N.J.N. cu privire la mutarea mijloacelor de joc pentru care dețin autorizație de exploatare anterior realizării operațiunii."

19 .La articolul I, după punctul 24 se introduce un nou punct, punctul 241, cu următorul cuprins:

"241. La articolul 16, alineatul (4) se modifică și va avea următorul cuprins:

«(4) Operatorii economici care dețin licență de organizare a jocurilor de noroc și exploatează, pe bază de autorizație de exploatare a jocurilor de noroc, jocuri de noroc caracteristice activității cazinourilor pot organiza turnee de poker în baza unui regulament aprobat de Comitetul de Supraveghere al O.N.J.N. și cu condiția notificării O.N.J.N., cu cel puțin 30 de zile înainte, cu privire la locația în care urmează să se

20. Article I, point 27, in article 17, paragraph (10) will be repealed.

21. Article I point 27 paragraph (11) of article 17 will be amended to read as follows:

"(11) The ONJN Monitoring Committee will create a "blacklist" of unauthorized gambling websites in Romania. The "blacklist" of gambling websites who are running or who have run unauthorized gambling activities will be drawn up on the proposal of the Specialist Directorates of the ONJN, while approval of additions to and removals from the "blacklist" will be in compliance with the provisions of this Emergency Ordinance and its implementing rules, and by order of the President of the ONJN. The ONJN will publish the "blacklist" on its website."

22. Article I, point 29, paragraphs (1), (4) and (5) of article 19 will be amended to read as follows:

"Art. 19

(1) Technical inspections of all machines, installations, devices, gaming tables and other gaming equipment – for traditional games of chance - will be undertaken by the Romanian Bureau of Legal Metrology or by conformity evaluation bodies, hereafter referred to as companies specialized in the field, licensed by ONJN.

.....  
(4) The minimal technical verification standards used by the Romanian Bureau of Legal Metrology and by the conformity evaluation bodies will be established by the President of the ONJN.

(5) The technical verification standards used by the Romanian Bureau of Legal Metrology and by the conformity evaluation bodies cover verification of usage rights for the computer programs used, including clear documentation of the checks carried out and the results thereof in the documents issued by the Romanian Bureau of Legal Metrology or the conformity evaluation bodies."

23. Article I point 29 paragraph (8) of article 19 will be repealed.

24. Article I, point 30, Article 191, paragraph (1) will be amended to read as follows:

"Art. 191

(1) The monitoring, supervision and the operational technical inspection of the games of chance stipulated in Article 10 paragraph (1) of this Emergency Ordinance will be undertaken by the specialist Directorates of the ONJN."

desfășoare turneul, perioada de desfășurare, taxa de participare și intervalul orar de desfășurare.»"

20. La articolul I punctul 27, alineatul (10) al articolului 17 se abrogă.

21. La articolul I punctul 27, alineatul (11) al articolului 17 se modifică și va avea următorul cuprins:

"(11) Comitetul de Supraveghere al O.N.J.N. instituie o «listă neagră» a site-urilor de jocuri de noroc neautorizate în România. «Lista neagră» care conține site-urile de jocuri care desfășoară ori au desfășurat activități de jocuri de noroc neautorizate va fi inițiată la propunerea direcțiilor de specialitate din cadrul O.N.J.N., iar aprobarea pentru introducerea și eliminarea din «lista neagră» se va face cu respectarea prevederilor prezentei ordonanțe de urgență, ale normelor de aplicare a acesteia și ale ordinului președintelui O.N.J.N.; O.N.J.N. va publica pe site-ul propriu «lista neagră»."

22. La articolul I punctul 29, alineatele (1), (4) și (5) ale articolului 19 se modifică și vor avea următorul cuprins:

"Art. 19

(1) Controlul tehnic al tuturor mașinilor, instalațiilor, dispozitivelor, meselor de jocuri de noroc și al altor mijloace de joc - pentru jocurile tradiționale - se exercită de către Biroul Român de Metrologie Legală sau de către organisme de evaluare a conformității, denumite în continuare firme specializate în domeniu, licențiate de O.N.J.N.

.....  
(4) Condițiile minime tehnice de verificare utilizate de Biroul Român de Metrologie Legală și de organismele de evaluare a conformității se stabilesc prin ordin al președintelui O.N.J.N.

(5) În normele tehnice de verificare utilizate de Biroul Român de Metrologie Legală și de organismele de evaluare a conformității se cuprinde și verificarea drepturilor de utilizare asupra programelor informatice utilizate, cu evidențierea distinctă a verificării efectuate și a rezultatelor acesteia în documentele eliberate de Biroul Român de Metrologie Legală sau de organismele de evaluare a conformității."

23. La articolul I punctul 29, alineatul (8) al articolului 19 se abrogă.

24. La articolul I punctul 30, alineatul (1) al articolului 191 se modifică și va avea următorul cuprins:

"Art. 191

(1) Monitorizarea, supravegherea și verificarea tehnică operativă pentru jocurile de noroc prevăzute la art. 10 alin. (1) se realizează de către direcțiile de specialitate din cadrul O.N.J.N."

25. Article I, point 31, paragraphs (1), (3) and (6) of article 20 will be amended to read as follows:

“Art. 20

(1) Businesses involved in the following activities: production, distribution, repair and maintenance of gaming equipment, importation, exportation, intra-Community purchase, intra-Community supply or other activities involving gaming components or equipment, with a view to any kind of marketing or use on Romanian territory, are required to obtain a license from the ONJN Monitoring Committee. Correspondingly, they are required to declare this gaming equipment to the Office, in compliance with the provisions of the implementing rules of this Emergency Ordinance, within 15 working days of the accounting date for these production, importation, exportation, intra-Community purchase or supply operations, or of the date of any kind of marketing or use on Romanian territory, in compliance with the provisions of Accountancy Law No. 82/1991, republished, with subsequent amendments and additions. Gambling organizers carrying out activities described in this paragraph in view of operating the activity they have a license for are exempted from the obligation of holding a Second Class License.

.....

(3) It is forbidden to produce, import, distribute, hold or install gaming equipment on Romanian territory for the purposes of organizing games of chance, as defined under this Emergency Ordinance, without a license and without notifying the Office. A business is presumed to have the purpose of organizing games of chance if the gaming equipment is identified at the headquarters, the workplaces or their annexes, or on vehicles used by businesses, as well as in any public space in which gaming equipment may be found, regardless of who owns it.

.....

(6) Businesses involved in activities associated with the field of remote games of chance in Romania, other than the electronic communications networks and services providers, as defined in Government Emergency Ordinance No. 111/2011 regarding electronic communications, approved with amendments and additions by Law no. 140/2012 with subsequent amendments and additions, respectively: businesses offering management and hosting facilities on their gaming platform, specialized gambling software producers and distributors, payments processors, affiliates, certifiers and auditors, are required to obtain a license from the ONJN Monitoring Committee in order to undertake this type of activity, in compliance with the

25. La articolul I punctul 31, alineatele (1), (3) și (6) ale articolului 20 se modifică și vor avea următorul cuprins:

"Art. 20

(1) Operatorii economici care desfășoară activități de producție, distribuție, reparații și întreținere pentru mijloacele de joc, import, export, achiziție intracomunitară, livrare intracomunitară sau alte activități cu mijloace de joc, în scopul comercializării sau utilizării, sub orice formă, pe teritoriul României, sunt obligați să obțină licență de la Comitetul de Supraveghere al O.N.J.N. De asemenea, au obligația ca în termen de 15 zile lucrătoare de la data înregistrării operațiunilor de producție, import, export, achiziție sau livrare intracomunitară în documentele contabile sau a operațiunilor de comercializare ori utilizare sub orice formă pe teritoriul României, conform prevederilor Legii contabilității nr. 82/1991, republicată, cu modificările și completările ulterioare, să declare aceste mijloace de joc O.N.J.N., conform prevederilor normelor de aplicare a prezentei ordonanțe de urgență. Sunt exceptați de la obligația de a deține licență clasa a 2-a organizatorii de jocuri de noroc care desfășoară activitățile prevăzute în prezentul alineat în scopul exploatarei activității pentru care dețin licență.

.....

(3) Se interzic producerea, importul, distribuirea, deținerea, instalarea de mijloace de joc pe teritoriul României, în scopul organizării de jocuri de noroc, astfel cum acestea sunt definite prin prezenta ordonanță de urgență, fără licență și fără notificarea O.N.J.N. Scopul organizării jocurilor de noroc se prezumă dacă mijlocul de joc este identificat la sediul social, la punctele de lucru, în anexele acestora sau în mijloacele de transport utilizate de operatorii economici, precum și în orice spațiu public în care se află mijloace de joc, indiferent de proprietarul acestora.

.....

(6) Operatorii economici care desfășoară activități conexe în domeniul jocurilor de noroc la distanță în România, alții decât furnizorii de rețele și servicii de comunicații electronice, astfel cum sunt ei definiți în Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 111/2011, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr.140/2012, cu modificările și completările ulterioare, respectiv: operatorii care oferă management și facilități de găzduire pe platforma lor de jocuri, producătorii și distribuitorii de software specializat jocurilor de noroc, procesatorii de plăți, afiliații, certficatori și auditori, sunt obligați să obțină licență de la Comitetul de Supraveghere al O.N.J.N. pentru desfășurarea acestui

<p>provisions of the implementing rules of this Emergency Ordinance.</p> <p>26. Article I, point 33, in article 21 paragraph (6) will be amended to read as follows:  “(6) Partners, main shareholders, members of the management team and the licensed gambling organizer’s control body, the owner or lessee of the premises used for games of chance, the gambling operator's employees may not participate in the game of chance organized by the legal person with whom they have an interdependence relationship. The ONJN staff may not participate in games of chance operated in Romania by private legal persons.</p> <p>27. Article I, after point 40 a new point will be introduced, point 40<sup>1</sup> reading as follows:  “40<sup>1</sup> In article 26<sup>1</sup>, after paragraph (2), two new paragraphs are introduced, paragraphs (3) and (4), reading as follows:  «(3) Failure to comply with the provisions stipulated in article 7 paragraph (3) constitutes a contravention and will be sanctioned with a fine of RON 50.000 to RON 100.000.  (4) Failure to comply with the provisions stipulated in article 21 paragraph (6) constitutes a contravention and will be sanctioned with a fine of RON 1.500 to RON 5.000.»”</p> <p>28. Article I, after point 42 a new point will be introduced, point 42<sup>1</sup>, reading as follows:  “42<sup>1</sup> In paragraph (8) of article 29 after letter i) a new letter will be introduced, letter j) reading as follows:  «j) EUR 33.000 for the premises of a poker club in Bucharest, EUR 23.000 for the premises of a poker club in the country, but no more than EUR 55.000 for a single organizer.»”</p> <p>29. Article I, points 44-48 will be repealed.</p> <p>30. Article I, after point 48 a new point will be introduced, point 49, reading as follows:  “49. The Annex will change and be replaced with the Annex from the present emergency ordinance.”</p> <p>31. Article III, point 1, paragraph (2) of article 75 will be amended to read as follows:  “(2) Incomes from games of chance include all amounts received, received goods and services derived from games of chance, regardless of the name of the income or of the form it is granted in, including those of jackpot type, defined in compliance with the implementing rules.”</p> <p>32. Article III, point 3, article 77, paragraphs (2) - (4) will be amended to read as follows:  “(2) Incomes from games of chance are taxable at source. The due tax is determined at each payment by</p>	<p>gen de activități, conform prevederilor normelor de aplicare a prezentei ordonanțe de urgență.”</p> <p>26. La articolul I punctul 33, alineatul (6) al articolului 21 se modifică și va avea următorul cuprins:  “(6) Partenerii, acționarii semnificativi, membrii echipei manageriale și ai corpului de control al organizatorului licențiat de jocuri de noroc, proprietarul sau chiriașul unui local în care se desfășoară jocuri de noroc, angajații operatorului de jocuri de noroc nu pot participa la jocul de noroc organizat de persoana juridică cu care se află în relație de interdependență. Personalul O.N.J.N. nu poate participa la jocuri de noroc operate în România de persoane juridice private.”</p> <p>27. La articolul I, după punctul 40 se introduce un nou punct, punctul 40<sup>1</sup>, cu următorul cuprins:  “40<sup>1</sup>. La articolul 26<sup>1</sup>, după alineatul (2) se introduc două noi alineate, alineatele (3) și (4), cu următorul cuprins:  «(3) Nerespectarea prevederilor art. 7 alin. (3) constituie contravenție și se sancționează cu amendă de la 50.000 lei la 100.000 lei.  (4) Nerespectarea prevederilor art. 21 alin. (6) constituie contravenție și se sancționează cu amendă de la 1.500 lei la 5.000 lei.»”</p> <p>28. La articolul I, după punctul 42 se introduce un nou punct, punctul 42<sup>1</sup>, cu următorul cuprins:  “42<sup>1</sup>. La articolul 29 alineatul (8), după litera i) se introduce o nouă literă, litera j), cu următorul cuprins:  «j) 33.000 euro pentru locația din București a unui club de poker, 23.000 euro pentru locația din țară a unui club de poker, dar nu mai mult de 55.000 euro la nivelul unui singur organizator.»”</p> <p>29. La articolul I, punctele 43-48 se abrogă.</p> <p>30. La articolul I, după punctul 48 se introduce un nou punct, punctul 49, cu următorul cuprins:  “49. Anexa se modifică și se înlocuiește cu anexa la prezenta ordonanță de urgență.”</p> <p>31. La articolul III punctul 1, alineatul (2) al articolului 75 se modifică și va avea următorul cuprins:  “(2) Veniturile din jocuri de noroc cuprind toate sumele încasate, bunurile și serviciile primite, ca urmare a participării la jocuri de noroc, indiferent de denumirea venitului sau de forma în care se acordă, inclusiv cele de tip jack-pot, definite conform normelor metodologice.”</p> <p>32. La articolul III punctul 3, alineatele (2) și (4) ale articolului 77 se modifică și vor avea următorul cuprins:  “(2) Veniturile din jocuri de noroc se impun prin reținere la sursă. Impozitul datorat se determină la</p>
---	--

applying the following taxation assessment scale on each gross income received from a participant, from an organizer or payer of incomes from games of chance:

Gross income tranche – lei -	Tax - lei -
Up to 66.750 inclusive	1%
Over 66.750 – 445.000 inclusive	667,5+16% for what exceeds 66.750 lei
Over 445.000	61.187,5+25% for what exceeds 445.000 lei

(4) The following incomes obtained in cash and/or in nature are not taxable:

a) winnings under the amount of the non-taxable sum established as RON 600 (inclusive) made by the payer for each win;

b) the incomes obtained following the participation in games of chance characteristic to casinos, poker clubs, slot-machines and scratch lottery tickets, under the value of the non-taxable amount of 66.750 lei, made by the payer for each gross income received.

The verification of falling under the non-taxable limit is done at each payment, regardless of the type of game the respective income was obtained from. In case the gross income received at each payment is over the non-taxable limit of RON 66 750 lei (inclusive), the taxation is done distinctively towards the incomes obtained from the participation in other games of chance."

33. At Article III, shall be inserted a new point 31, after point 3, to read as follows:

"31. Article 77, paragraph (3) shall be amended to read as follows:

«(3) The obligation to calculate, withhold and pay tax lies with organizers / payers of income. ""

34. Article III, point 4, article 77, paragraphs (7) - (9) will be amended to read as follows:

"(7) By way of exception from the provisions of paragraph (2), for incomes of physical persons derived from remote games of chance and poker festivals, the due annual tax is determined by the competent fiscal body.

(8) Individuals who receive income from gambling under conditions stipulated in paragraph (7), are required to submit a declaration on income, according to the provisions of article 83 paragraph (12). The competent

fiecare plată, prin aplicarea următorului barem de impunere asupra fiecărui venit brut primit de un participant de la un organizator sau plătitor de venituri din jocuri de noroc:

Tranșe de venit brut - lei -	Impozit - lei -
până la 66.750, inclusiv	1%
peste 66.750-445.000, inclusiv	667,5 + 16% pentru ceea ce depășește suma de 66.750 lei
peste 445.000	61.187,5 + 25% pentru ceea ce depășește suma de 445.000 lei

(4) Nu sunt impozabile următoarele venituri obținute în bani și/sau în natură:

a) premii sub valoarea sumei neimpozabile stabilite în sumă de 600 lei, inclusiv, realizate de contribuabil pentru fiecare premiu;

b) veniturile obținute ca urmare a participării la jocurile de noroc caracteristice cazinourilor, cluburilor de poker, slot-machines și lozuri, sub valoarea sumei neimpozabile de 66.750 lei, inclusiv, realizate de contribuabil pentru fiecare venit brut primit.

Verificarea încadrării în plafonul neimpozabil se efectuează la fiecare plată, indiferent de tipul de joc din care a fost obținut venitul respectiv.

În cazul în care venitul brut primit la fiecare plată depășește plafonul neimpozabil de 66.750 lei, inclusiv, impozitarea se efectuează distinct față de veniturile obținute din participarea la alte tipuri de jocuri de noroc."

33. La articolul III, după punctul 3 se introduce un nou punct, punctul 31, cu următorul cuprins:

"31. La articolul 77, alineatul (3) se modifică și va avea următorul cuprins:

«(3) Obligația calculării, reținerii și plății impozitului revine organizatorilor/plătitorilor de venituri.»"

34. La articolul III punctul 4, alineatele (7)-(9) ale articolului 77 se modifică și vor avea următorul cuprins:

"(7) Prin excepție de la prevederile alin. (2), pentru veniturile realizate de către persoanele fizice ca urmare a participării la jocuri de noroc la distanță și festivaluri de poker, impozitul anual datorat se determină de către organul fiscal competent.

(8) Contribuabilii care obțin venituri din jocurile de noroc prevăzute la alin. (7) au obligația de a depune declarația privind venitul realizat, potrivit prevederilor art. 83 alin. (12). Organul fiscal competent stabilește

fiscal authority establishes the due annual tax for the incomes received from the games of chance stipulated in paragraph (7), based on a declaration regarding the obtained income and issues a tax decision at the term and in the form established by order of the president of the National Agency for Fiscal Administration.

The due tax for incomes received from gambling provided in paragraph (7), according to the annual tax decision, is to be paid in 60 days at most from the date of communicating the tax decision, period for which the amounts established according to the regulations concerning the collection of budgetary claims are not calculated and due.

(9) The tax rate on income from gambling under paragraph (7) is determined by applying the following rates on each gross income received by a participant from an organizer or payer of income from gambling:

Gross income tranches - lei -	Tax - lei -
Up to 66.750 lei inclusive	1%
Over 66.750 – 445.000 lei inclusive	667,5+16% for what exceeds 66.750 lei
Over 445.000 lei	61.187,5+25% for what exceeds 445.000 lei

35. In Article III, shall be inserted two new points, 41 and 42 , after point 4, to read as follows:

"41. In Article 77, after paragraph (9) the following two new paragraphs (10) and (11), as follows:

«(10) For the incomes received from gambling provided in paragraph (7), each organizer/payer of incomes has the following obligations:

- a) transmission to every taxpayer the information concerning each gross income received during the fiscal year, until the last day of February of the current year for the previous year, in written form;
- b) to submit annually, to the competent fiscal authority, by the last day of February of the current year for the previous year, a summary statement on each gross income, for each taxpayer.

(11) The procedure of applying the provisions of paragraph (10) is established by order of the president of the National Agency of Fiscal Administration.»

42 Article 83, after paragraph (11) a new paragraph is introduced, paragraph (12), reading the following:

impozitul anual datorat pentru veniturile din jocurile de noroc prevăzute la alin. (7), pe baza declarației privind venitul realizat, și emite decizia de impunere, la termenul și în forma stabilite prin ordin al președintelui Agenției Naționale de Administrare Fiscală. Impozitul de achitat pentru veniturile din jocurile de noroc prevăzute la alin. (7), conform deciziei de impunere anuale, se plătește în termen de cel mult 60 de zile de la data comunicării deciziei de impunere, perioadă pentru care nu se calculează și nu se datorează sumele stabilite potrivit reglementărilor în materie privind colectarea creanțelor bugetare.

(9) Impozitul anual datorat pentru veniturile din jocuri de noroc prevăzute la alin. (7) se determină prin aplicarea următorului barem de impunere asupra fiecărui venit brut primit de un participant de la un organizator sau plătitor de venituri din jocuri de noroc:

Tranșe de venit brut - lei -	Impozit - lei -
până la 66.750 lei, inclusiv	1%
peste 66.750-445.000 lei, inclusiv	667,5 + 16% pentru ceea ce depășește suma de 66.750 lei
peste 445.000 lei	61.187,5 + 25% pentru ceea ce depășește suma de 445.000 lei

35. La articolul III, după punctul 4 se introduc două noi puncte, punctele 41 și 42, cu următorul cuprins:

"41. La articolul 77, după alineatul (9) se introduc două noi alineate, alineatele (10) și (11), cu următorul cuprins:

«(10) Pentru veniturile din jocuri de noroc prevăzute la alin. (7), fiecare organizator/plătitor de venituri are următoarele obligații:

- a) transmiterea către fiecare contribuabil a informațiilor referitoare la fiecare venit brut, primit în cursul anului fiscal, până în ultima zi a lunii februarie a anului curent pentru anul precedent, în formă scrisă;
- b) să depună anual, până în ultima zi a lunii februarie a anului curent, pentru anul anterior, la organul fiscal competent o declarație informativă referitoare la fiecare venit brut, pentru fiecare contribuabil.

(11) Procedura de aplicare a prevederilor alin. (10) se stabilește prin ordin al președintelui Agenției Naționale de Administrare Fiscală.»

42. La articolul 83, după alineatul (11) se introduce un nou alineat, alineatul (12), cu următorul cuprins:

(12) The declaration regarding the obtained income is filled in for taxpayers provided in article 77 paragraph (8) as well, to the competent fiscal authority, for each fiscal year until the 25th of May (inclusive) of the year following the obtaining of the income.»"

#### ART. II

(1) Businesses holding a gambling organizer license and a gambling operator authorization, valid at the date of entry into force of the present Law and do not wish to continue the activity under the new conditions, will be able to carry out this activity until the authorizations expiry date in compliance with the provisions of article 27 of Government Emergency Ordinance no. 77/2009 on the organization and operation of gambling, approved with amendments by Law no. 246/2010, as amended and supplemented, and the following conditions: and under the following conditions:

a) in case the company is holding a valid license, for the period of transition, the company must, in order to carry on the activity, pay the license fee in the amount stipulated in the old legal norm, the license being valid until the expiry date of the last authorization.

b) the operation authorizations approved until 13.02.2015 maintain their validity under the condition of their payment in the amount provided at the date of granting."

c) until the expiry date of all operation authorizations held, the gambling organizers mentioned above will not be compelled to complete the minimum number of authorized gaming equipment.

(2) In the case of businesses holding a gambling organizer license valid at the date of entry into force of the present Law and do not want to continue the activity for which they have been licensed for, they are under an obligation to conduct a fiscal inspection until the expiry date if the last authorization."

(3) Businesses holding a gambling organizers' license valid on the date of entry into force of the present Law and do not want to continue the activity they have been licensed for, will not be able to request a new license until an interval of 12 months has passed from the expiry of the authorization/last authorization.

(4) From the date of entry into force of the present law, the operators of slot-machines type of games, as defined in article 10, paragraph (1), let. e), points (i) and (iii) of Government Emergency Ordinance 77/2009, approved with amendments by Law no. 246/2010, as subsequently amended and supplemented, must pay the vice fee in

«(12) Declarația privind venitul realizat se completează și pentru contribuabilii prevăzuți la art. 77 alin. (8), la organul fiscal competent, pentru fiecare an fiscal, până la data de 25 mai inclusiv a anului următor celui de realizare a venitului.»"

#### Art. II

(1) Operatorii economici care dețin licență de organizare și autorizație de exploatare a jocurilor de noroc, valabilă la data intrării în vigoare a prezentei legi, și nu doresc continuarea activității în noile condiții pot desfășura această activitate până la data expirării autorizațiilor, cu respectarea prevederilor art. 27 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 77/2009 privind organizarea și exploatarea jocurilor de noroc, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 246/2010, cu modificările și completările ulterioare, și a următoarelor condiții:

a) în cazul în care societatea se află în perioada de valabilitate a licenței, pentru perioada tranzitorie, societatea are obligația ca pentru desfășurarea activității să achite taxa de licență în cuantumul prevăzut de vechea normă legală, licența fiind valabilă până la data expirării ultimei autorizații;

b) autorizațiile de exploatare aprobate până la data de 13 februarie 2015 își mențin valabilitatea, cu condiția achitării acestora în cuantumul prevăzut la data acordării;

c) până la data expirării tuturor autorizațiilor de exploatare deținute, organizatorii de jocuri de noroc menționați mai sus nu vor fi obligați să întreprindă numărul minim de mijloace de joc autorizate.

(2) La operatorii economici care dețin licență de organizare a jocurilor de noroc valabilă la data intrării în vigoare a prezentei legi și nu doresc continuarea activității pentru care au fost licențiați se instituie obligativitatea efectuării unei inspecții fiscale până la data expirării ultimei autorizații.

(3) Operatorii economici care dețin licență de organizare a jocurilor de noroc valabilă la data intrării în vigoare a prezentei legi și nu doresc continuarea activității pentru care au fost licențiați nu vor mai putea solicita o nouă licență decât după un interval de 12 luni de la expirarea autorizației/ultimei autorizații.

(4) De la data intrării în vigoare a prezentei legi, operatorii jocului tip slot-machine, astfel cum este definit la art. 10 alin. (1) lit. e) pct. (i) și (iii) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 77/2009, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 246/2010, cu modificările și completările ulterioare,



<p>quarterly tranches, together with the payment of the authorization.</p> <p>(5) The conditions referring to the number of gaming equipment/premises and the amount of securities remain valid until the expiry of the authorization/last authorization.”</p> <p>(6) Connecting the slot-machines, as defined in article 10, paragraph (1), let. e) of Government Emergency Ordinance 77/2009, approved with amendments by Law no. 246/2010, as subsequently amended and supplemented, at O.N.J.N., as well as the other conditions referring to the minimum number of gaming equipment and constituting securities for those who continue the activity under the new conditions will be made until 31 of December 2015.</p> <p>(7) The Monitoring Committee of O.N.J.N. may grant the right to organize and operate remote games of chance, until 31 December 2015, to businesses that meet the following conditions:</p> <p>a) submit the supporting documents of the company;</p> <p>b) hold a bank account to store the players money open in a bank from Romania;</p> <p>c) prove the fact that the software used for carrying out the remote games of chance was certified by a specialized laboratory, authorized to function on the Romanian territory, in a EU member state or in another State party to the Agreement on the European Economic Area or in the Swiss Confederation – having an ISO 17025 certificate;</p> <p>d) appoints an “authorized representative” for the company in the event that it is registered in another EU Member State or another State party to the Agreement on the European Economic Area or in the Swiss Confederation, a representative who must be resident on Romanian territory and have powers of representation to the extent that they are empowered to sign contracts in the name of the foreign party and to represent them before Romanian courts and State authorities;</p> <p>e) proves the fact that the central IT system of the organizer has a recording and identification system of the participants in the games of chance and presents the auditing of the entire system by a specialized laboratory authorized to function on the Romanian territory, in a EU member state or in another State party to the Agreement on the European Economic Area or in the Swiss Confederation - having an ISO 27001 certificate;</p>	<p>au obligația de a achita taxa de viciu în tranșe trimestriale, odată cu plata autorizației.</p> <p>(5) Condițiile referitoare la numărul de mijloace de joc/locații și cuantumul garanțiilor rămân valabile până la expirarea autorizației/ultimei autorizații.”</p> <p>(6) Conectarea aparatelor de joc tip slot-machine, astfel cum sunt definite la art. 10 alin. (1) lit. e) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 77/2009, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 246/2010, cu modificările și completările ulterioare, la Oficiul Național pentru Jocuri de Noroc (O.N.J.N.), precum și celelalte condiții referitoare la numărul minim de mijloace de joc și constituirea garanțiilor pentru cei care continuă activitatea în noile condiții se vor realiza până la data de 31 decembrie 2015.</p> <p>(7) Comitetul de Supraveghere al O.N.J.N. poate acorda drept de organizare și exploatare a jocurilor de noroc la distanță, până la data de 31 decembrie 2015, operatorilor economici care îndeplinesc următoarele condiții:</p> <p>a) depun documentele doveditoare ale societății;</p> <p>b) dețin un cont bancar pentru depozitarea banilor jucătorilor deschis la o bancă din România;</p> <p>c) probează faptul că software-ul utilizat pentru desfășurarea jocurilor de noroc la distanță a fost certificat de către un laborator specializat, autorizat să funcționeze pe teritoriul României, într-un stat membru al Uniunii Europene sau într-un alt stat semnatar al Acordului privind Spațiul Economic European ori în Confederația Elvețiană - care deține certificare ISO 17025;</p> <p>d) desemnează un reprezentant autorizat al societății, în cazul în care aceasta este înregistrată într-un alt stat membru al Uniunii Europene sau într-un alt stat semnatar al Acordului privind Spațiul Economic European ori în Confederația Elvețiană, reprezentant care trebuie să aibă domiciliul pe teritoriul României și puteri reprezentative într-o măsură în care el este împuternicit pentru încheierea contractelor în numele persoanei străine și pentru reprezentare în fața autorităților de stat și a instanțelor din România;</p> <p>e) probează faptul că sistemul informatic central al organizatorului are un sistem de înregistrare și de identificare a participanților la joc și prezintă auditarea întregului sistem de către un laborator specializat, autorizat să funcționeze pe teritoriul României, într-un stat membru al Uniunii Europene sau într-un alt stat semnatar al Acordului privind Spațiul Economic European ori în Confederația Elvețiană - care deține certificare ISO 27001;</p>
--	--

<p>f) proves that the communications systems and the central point where the organizer's central IT system is placed is on the Romanian territory or on the territory of another EU member state or in another State party to the Agreement on the European Economic Area or in the Swiss Confederation;</p> <p>g) presents the proof of advanced payment of fees provided of Government Emergency Ordinance 77/2009, approved with amendments by Law no. 246/2010, as subsequently amended and supplemented. An authorization fee is due for all game participants accessing the gambling platform from the Romanian territory and all game participants who are Romanian citizens not having fiscal residence in another state.</p> <p>h) provides date regarding the turnover of the company and the business plan.</p> <p>i) provides a list of contracts signed with: payments processor, gambling platform, auditor, certifier and affiliates, even if they do not currently hold a license in Romania;</p> <p>j) provides to the Monitoring Committee of O.N.J.N. a declaration on oath of the legal representative of the operator from which it results that it carried out/did not carry out, via a customized gambling platform of the organizer remote games of chance in Romania, for all the game participants who accessed the gaming platform from the Romanian territory and all participants that are Romanian citizens not having fiscal residence in another state;</p> <p>k) provides any other documents or information requested by ONJN;</p> <p>l) all correspondence, documents and information requested by O.N.J.N. will be provided in Romanian, certified by an authorized translator, if applicable;</p> <p>(8) By derogation of the provisions of the Government Emergency Ordinance no. 77/2009 regarding the organization and operation of games of chance, approved with amendments and additions by Law no. 246/2010, with subsequent amendments and additions, it is not considered infraction in the sense of article 23 paragraph (1), carrying out remote games of chance without a license or authorization up until maximum 90 days since the entry into force of the present law, if the remote gambling organizers operating in Romania pay the license fees for the period they were operating and the authorization fee in the amount of 20% from the organizer's incomes as defined in article 11 of this ordinance. For calculating the authorization fee of this</p>	<p>f) dovedește că echipamentele de comunicații și punctul central unde este amplasat sistemul informatic central al organizatorului sunt pe teritoriul României sau pe teritoriul unui alt stat membru al Uniunii Europene ori pe teritoriul unui alt stat membru al Acordului privind Spațiul Economic European sau în Confederația Elvețiană;</p> <p>g) prezintă dovada plății în avans a taxelor prevăzute în Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 77/2009, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr.246/2010, cu modificările și completările ulterioare. Se datorează taxă de autorizare pentru toți participanții la joc care accesează platforma de joc de pe teritoriul României și toți participanții la joc cetățeni români care nu au rezidență fiscală într-un alt stat;</p> <p>h) pune la dispoziție datele privitoare la cifra de afaceri a companiei și un plan de afaceri;</p> <p>i) pune la dispoziție o listă a contractelor pe care le deține cu: procesatorul de plăți, platforma de joc, auditor, certificator și afiliați, chiar dacă aceștia nu dețin în prezent licență în România;</p> <p>j) pune la dispoziția Comitetului de Supraveghere al O.N.J.N. o declarație pe propria răspundere a reprezentantului legal al operatorului, din care să reiasă faptul că a desfășurat/nu a desfășurat, prin intermediul unei platforme de joc personalizate la nivelul organizatorului, jocuri de noroc la distanță în România, pentru toți participanții la joc care au accesat platforma de joc de pe teritoriul României și toți participanții la joc cetățeni români care nu au rezidență fiscală într-un alt stat;</p> <p>k) pune la dispoziție orice alte documente sau informații solicitate de O.N.J.N.;</p> <p>l) toată corespondența, documentele și informațiile solicitate de O.N.J.N. vor fi puse la dispoziție în limba română, certificate de un traducător autorizat, după caz.</p> <p>(8) Prin derogare de la prevederile Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 77/2009 privind organizarea și exploatarea jocurilor de noroc, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 246/2010, cu modificările și completările ulterioare, nu este considerată infracțiune în sensul art. 23 alin. (1) desfășurarea fără licență sau autorizație a jocurilor de noroc la distanță până la data de maximum 90 de zile de la intrarea în vigoare a prezentei legi, dacă organizatorii de jocuri de noroc la distanță care au operat în România plătesc taxele de licență pentru perioada în care au operat și taxa de autorizare în cuantum de 20% din veniturile organizatorului așa cum sunt definite la art. 11 din ordonanță.</p>
--	---

paragraph, the organizer must provide to the Monitoring Committee of ONJN a financial audit showing the amounts obtained from the players with the game participation fee and the awarded prizes (including „jack-pot”) for each type of game per day/calendar month or, if applicable, for games of chance where the organizer charges a commission from the participants/winners in games of chance, the obtained revenues (commissions charged from the game participants), the apportioned share of the amount perceived by the organizer, respectively, according to the game regulations for a day/calendar month. The payment of the two fees in the amounts provided in this paragraph exempts from criminal or fiscal liability the companies which carried on the remote gambling activity until the term provided in this paragraph.

\_\*\*\*\*\_

#### ANNEX:

(-Annex at the Government Emergency Ordinance no. 92/2014)

(-Annex at the Government Emergency Ordinance no. [77/2009](#))

#### 1. Annual fees charged for gambling activities

##### I. Gambling organizer’s license fees (annual):

- A) For lottery games: EUR 115 000
- B) For mutual betting: EUR 45 000
- C) For fixed-rate betting: EUR 25 000
- D) For counterpart betting: EUR 25 000
- E) For games of chance characteristic of casinos: EUR 95 000
- F) For games of chance characteristic of poker clubs: EUR 15 000
- G) For slot machine-type games: EUR 20 000
- H) For bingo games taking place in gambling halls: EUR 10 000
- I) For bingo games of chance organized via television network systems: EUR 70 000
- J) For remote games of chance, there are three categories of license as follow:  
1st Class License: for the remote games provided for in Article 10 paragraph (1) let. i) - n) of this Emergency Ordinance. This is granted to operators organizing remote games of chance, who have direct contracts with

Pentru calculul taxei de autorizare prevăzute în prezentul alineat organizatorul are obligația să pună la dispoziția Comitetului de Supraveghere al O.N.J.N. un audit financiar din care să reiasă sumele încasate de la jucători cu titlul de taxă de participare la joc și premiile acordate (inclusiv "jack-pot"-ul) pentru fiecare tip de joc pe o zi/lună calendaristică sau, după caz, pentru jocurile de noroc în care organizatorul încasează un comision de la participanții/câștigătorii la jocurile de noroc, încasările obținute (comisiunile reținute de la participanții la joc), respectiv cota-parte din suma percepută de organizator, conform regulamentelor de joc pe o zi/lună calendaristică. Plata celor două taxe în cuantumurile prevăzute în prezentul alineat exonerează de răspundere penală și fiscală firmele care au desfășurat activitatea de jocuri de noroc la distanță până la termenul prevăzut în prezentul alineat.

\_\*\*\*\*\_

#### ANEXĂ:

(- Anexă la Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 92/2014)

(- Anexă la Ordonanța de urgență a Guvernului nr. [77/2009](#))

#### 1. Taxe anuale percepute pentru activitățile din domeniul jocurilor de noroc

##### I. Taxe aferente licenței de organizare a jocurilor de noroc (anuale)

- A) Pentru jocurile loto: 115.000 euro
- B) Pentru pariurile mutuale: 45.000 euro
- C) Pentru pariurile în cotă fixă: 25.000 euro
- D) Pentru pariurile în contrapartidă: 25.000 euro
- E) Pentru jocurile de noroc caracteristice cazinourilor: 95.000 euro
- F) Pentru jocurile caracteristice clubului de poker: 15.000 euro
- G) Pentru jocurile tip slot-machine: 20.000 euro
- H) Pentru jocurile bingo desfășurate în săli de joc: 10.000 euro
- I) Pentru jocurile de noroc bingo organizate prin intermediul sistemelor rețelelor de televiziune: 70.000 euro
- J) Pentru jocurile de noroc la distanță se acordă 3 categorii de licențe după cum urmează:  
Licență clasa 1: pentru jocurile de noroc la distanță prevăzute la art. 10 alin. (1) lit. i)-n) din ordonanța de urgență. Se acordă operatorilor care organizează jocuri de noroc la distanță care au contract direct cu jucătorul

players, and is calculated according to the organizer's turnover as follows:

Turnover	Annual license fee
Up to EUR 500.000/year	EUR 6.000
EUR 500.001-1.000.000 /year	EUR 24.000
EUR 1.000.001-5.000.000 /year	EUR 60.000
EUR 5.000.001-10.000.000 /year	EUR 96.000
Over EUR 10.000.000 /year	EUR 120.000

2nd Class License: for legal persons involved in the field of traditional and remote games of chance, as well as conformity evaluation bodies. This is granted to:

(i) businesses offering game platform management and hosting facilities, other than electronic communications networks and services providers, as defined in Government Emergency Ordinance no. 111/2011 for electronic communications, approved with subsequent changes and additions by the Law 140/2012, EUR 6.000/year;

(ii) businesses undertaking the activities provided for in Article 20 paragraph (1) of this Emergency Ordinance, EUR 6.000/year

(iii) payment processors EUR 6 000/year

(iv) companies producing and/or distributing specialized gambling software EUR 6000/year

(v) affiliates EUR 6000/year

(vi) certifiers EUR 6000/year

(vii) auditors EUR 6 000/year

(viii) conformity evaluation bodies EUR 6000/year.

3rd Class License: for the State monopoly remote lottery games provided for in Article 10 paragraph (1) let. h) of this Emergency Ordinance. It will be granted to operators of lottery-type games EUR 115.000

K) For poker festivals EUR 5 000

L) for temporary casino-type games (valid three months) EUR 23.750

M) for temporary slot machine-type games (valid three months) EUR 5.000

N) for temporary bingo-type games in halls (valid three months) EUR 2.500.

și se calculează în funcție de cifra de afaceri a organizatorului, după cum urmează:

Cifra de afaceri	Taxa de licența anuală
Până la 500.000 euro/an	6.000 euro
500.001-1.000.000 euro/an	24.000 euro
1.000.001-5.000.000 euro/an	60.000 euro
5.000.001-10.000.000 euro/an	96.000 euro
Peste 10.000.000 euro/an	120.000 euro

Licență clasa a 2-a: pentru persoanele juridice implicate în domeniul jocurilor de noroc tradiționale și la distanță, precum și organismelor de evaluare a conformității. Se acordă:

(i)operatorilor care oferă management și facilități de găzduire pe platforma de jocuri, alții decât furnizorii de rețele și servicii de comunicații electronice, astfel cum sunt definiți în Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 111/2011 privind comunicațiile electronice, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 140/2012, cu modificările și completările ulterioare, 6.000 euro/an;

(ii)operatorilor economici care desfășoară activitățile prevăzute la art. 20 alin. (1) din ordonanța de urgență: 6.000 euro/an;

(iii)procesatorilor de plăți: 6.000 euro/an;

(iv)firmelor producătoare și/sau distribuitoare de software specializat în domeniul jocurilor de noroc: 6.000 euro/an;

(v)afiliaților 6.000 euro/an;

(vi)certificatorilor: 6.000 euro/an;

(vii)auditorilor: 6.000 euro/an;

(viii)organismelor de evaluare a conformității 6.000 euro/an.

Licență clasa a 3-a: pentru jocurile loto - la distanță - monopol de stat prevăzute la art. 10 alin. (1) lit. h) din ordonanța de urgență. Se acordă operatorului de jocuri tip loteristic: 115.000 euro.

K) Pentru Festivalul de poker: 5.000 euro

L) Pentru jocuri temporare tip cazinou (valabilă 3 luni): 23.750 euro

M) Pentru jocuri temporare tip slot-machine (valabilă 3 luni): 5.000 euro

N) Pentru jocuri temporare tip bingo în sală (valabilă 3 luni): 2.500 euro

<p>O) for raffle-type games – traditional game EUR 5.000  P) for video lottery games – traditional game EUR 50.000</p> <p>II. Gambling operator's authorisation fees (annual):</p> <p>A) For traditional lottery-type games: EUR 180.000  B) For mutual betting – traditional: 16% of the organizer's income from games of chance, as defined in Article 11 of this Emergency Ordinance, but not less than: EUR 90.000</p> <p>C) For fixed-rate betting –traditional: 16% of the organizer's income from games of chance, as defined in Article 11 of this Emergency Ordinance, but not less than: EUR 90.000</p> <p>D) For counterpart betting –traditional: 16% of the organizer's income from games of chance, as defined in Article 11 of this Emergency Ordinance, but not less than: EUR 90.000</p> <p>E) For games of chance characteristic of casinos:  (i) for each table, in the city of Bucharest: EUR 60 000  (ii) for each table, in other locations than the city of Bucharest: EUR 30.000</p> <p>F) For poker clubs:  (i) for each premises, in the city of Bucharest: EUR 70.000  (ii) for each premises, in locations other than the city of Bucharest: EUR 30.000</p> <p>G) For each slot machine-type piece of gaming equipment:  (i) Slot machine Class A EUR 2.600  (ii) Electronic devices offering limited-risk winnings, Class B EUR 1.500</p> <p>H) For bingo games taking place in gambling halls: EUR 7000 for each hall, as well as 3% of the nominal value of cards purchased from Imprimeria Națională SA, the Romanian National Printing Company, which is paid in advance to the State Treasury; a payment order endorsed by the treasury is presented when the cards are collected.</p> <p>I) For bingo games of chance organized via television network systems: 16% of the organizer's income, as defined in Article 11 of the present Emergency Ordinance, but not less than: EUR 115.000</p> <p>J) For 1st Class remote games of chance: 16% of the organizer's income from games of chance, as they are</p>	<p>O) Pentru jocuri tip tombolă - joc tradițional: 5.000 euro  P) Pentru jocurile de videoloterie - joc tradițional: 50.000 euro</p> <p>II. Taxe aferente autorizației de exploatare a jocurilor de noroc (anuale)</p> <p>A) Pentru jocurile tradiționale de tip loto: 180.000 euro  B) Pentru pariuri mutuale - tradiționale: 16% din veniturile din jocuri de noroc, realizate la nivelul organizatorului, astfel cum sunt definite la art. 11 din ordonanța de urgență, dar nu mai puțin de: 90.000 euro</p> <p>C) Pentru pariuri în cotă fixă - tradiționale: 16% din veniturile din jocuri de noroc, realizate la nivelul organizatorului, astfel cum sunt definite la art. 11 din ordonanța de urgență, dar nu mai puțin de: 90.000 euro</p> <p>D) Pentru pariuri în contrapartidă - tradiționale: 16% din veniturile din jocuri de noroc, realizate la nivelul organizatorului, astfel cum sunt definite la art. 11 din ordonanța de urgență, dar nu mai puțin de: 90.000 euro</p> <p>E) Pentru jocuri de noroc caracteristice cazinourilor:  (i) pentru fiecare masă, în municipiul București: 60.000 euro  (ii) pentru fiecare masă, în alte locații decât municipiul București: 30.000 euro</p> <p>F) Pentru clubul de poker:  (i) pentru fiecare locație, în municipiul București: 70.000 euro  (ii) pentru fiecare locație, în alte locații decât municipiul București: 30.000 euro</p> <p>G) Pentru fiecare mijloc de joc tip slot-machine:  (i) slot-machine clasa A: 2.600 euro  (ii) aparatele electronice atribuitoare de câștiguri cu risc limitat clasa B: 1.500 euro</p> <p>H) Pentru jocurile bingo desfășurate în săli de joc: 7.000 euro pentru fiecare sală, precum și 3% din valoarea nominală a cartoarelor achiziționate de la Compania Națională "Imprimeria Națională" - S.A., care se achită în avans la Trezoreria Statului, cu prezentarea ordinului de plată vizat de trezorerie la ridicarea cartoarelor</p> <p>I) Pentru jocurile de noroc bingo organizate prin intermediul sistemelor rețelelor de televiziune: 16% din veniturile din jocuri de noroc, realizate la nivelul organizatorului, astfel cum sunt definite la art. 11 din ordonanța de urgență, dar nu mai puțin de: 115.000 euro</p> <p>J) Pentru jocurile de noroc la distanță clasa 1: 16% din veniturile din jocuri de noroc, realizate la nivelul</p>
---	---

<p>defined in Article 11 of this Emergency Ordinance, but no less than: EUR 100 000.</p> <p>K) For 3rd Class remote games of chance: 16% of the organizer's income from games of chance, as they are defined in Article 11 of this Emergency Ordinance, but no less than: EUR 100 000.</p> <p>L) For poker festivals EUR 20 000</p> <p>M) For temporary casino-type games (valid three months) EUR 10 000</p> <p>N) For temporary Class A slot machine-type games (valid three months) EUR 650</p> <p>O) For temporary bingo-type games in halls (valid three months) EUR 1 750 for each location, as well as 3% of the nominal value of cards purchased from Imprimeria Națională SA, which is paid in advance to the State Treasury; a payment order endorsed by the treasury is presented when the cards are collected.</p> <p>P) For raffle-type games – traditional game: 16% of the organizer's income from games of chance, as they are defined in Article 11 of this Emergency Ordinance.</p> <p>2. The minimum value of subscribed and paid-up share capital on the date of application for a gambling organizer's license*)</p> <p>*)In the event that the same organizer applies for a gambling organizer's license that implies the use of multiple categories of gaming equipment, the condition of a minimum value of subscribed and paid-up share capital on the date of application for a gambling organizer's license applies cumulatively.</p> <p>A) For organizers operating lottery games: minimum RON 2.000.000</p> <p>B) For organizers operating mutual betting: minimum RON 1.000.000</p> <p>C) For organizers operating fixed-rate betting: minimum RON 1.000.000</p> <p>D) For organizers operating counterpart betting: minimum RON 1.000.000</p> <p>E) For organizers operating games of chance characteristic of casinos: minimum RON 1.000.000</p> <p>F) For organizers operating slot machine-type games: minimum RON 30.000</p> <p>G) For organizers operating bingo games taking place in gambling halls: minimum RON 100 000</p> <p>H) For organizers operating the online games of chance defined in Article 10 paragraph (1) let. h)-m) of this Emergency Ordinance: minimum RON 1.000.000</p>	<p>organizatorului, astfel cum sunt definite la art. 11 din ordonanța de urgență, dar nu mai puțin de: 100.000 euro</p> <p>K) Pentru jocurile de noroc la distanță clasa a 3-a: 16% din veniturile din jocuri de noroc, realizate la nivelul organizatorului, astfel cum sunt definite la art. 11 din ordonanța de urgență, dar nu mai puțin de: 100.000 euro.</p> <p>L) Pentru Festivalul de poker: 20.000 euro</p> <p>M) Pentru jocuri temporare tip cazinou (valabilă 3 luni): 10.000 euro</p> <p>N) Pentru jocuri temporare tip slot-machine clasa A (valabilă 3 luni): 650 euro</p> <p>O) Pentru jocuri temporare tip bingo în sală (valabilă 3 luni): 1.750 euro, pentru fiecare locație, precum și 3% din valoarea nominală a cartoarelor achiziționate de la Compania Națională "Imprimeria Națională" - S.A., care se achită în avans la Trezoreria Statului, cu prezentarea ordinului de plată vizat de trezorerie la ridicarea cartoarelor</p> <p>P) Pentru jocuri tip tombolă - joc tradițional: 16% din veniturile din jocuri de noroc, realizate la nivelul organizatorului, astfel cum sunt definite la art. 11 din ordonanța de urgență</p> <p>2. Valoarea minimă a capitalului social subscris și vărsat la data solicitării cererii de obținere a licenței de organizare a jocurilor de noroc*)</p> <p>*) În situația în care același organizator solicită licență de organizare a jocurilor de noroc care implica utilizarea mai multor categorii de mijloace de joc, condiția de existență a unei valori minime a capitalului social subscris și vărsat la data cererii de obținere a licenței de organizare a jocurilor de noroc se aplică cumulativ.</p> <p>A) Pentru organizatorii care exploatează jocuri loto: minimum 2.000.000 lei</p> <p>B) Pentru organizatorii care exploatează pariuri mutuale: minimum 1.000.000 lei</p> <p>C) Pentru organizatorii care exploatează pariuri în cotă fixă: minimum 1.000.000 lei</p> <p>D) Pentru organizatorii care exploatează pariuri în contrapartidă: minimum 1.000.000 lei</p> <p>E) Pentru organizatorii care exploatează jocuri de noroc caracteristice cazinourilor: minimum 1.000.000 lei</p> <p>F) Pentru organizatorii care exploatează jocurile tip slot-machine: minimum 30.000 lei</p> <p>G) Pentru organizatorii care exploatează jocurile bingo desfășurate în săli de joc: minimum 100.000 lei</p> <p>H) Pentru organizatorii care exploatează jocurile de noroc on-line definite la art. 10 alin. (1) lit. h)-m) din ordonanța de urgență: minimum 1.000.000 lei</p>
--	---

<p>I) For organizers operating bingo games of chance organized via television network systems: minimum RON 1.000.000</p> <p>J) For organizers operating temporary games: minimum RON 1.000.000</p> <p>K) For organizers of poker festivals: minimum RON 100.000</p> <p>L) For organizers of poker clubs: minimum RON 100.000</p> <p>3. Special fees:</p> <p>A) For video lottery (VLT): 3% applied to the licensed operator's income from games of chance. The fee will be transferred in full to the State budget by the 25th day (inclusive) of the following month, in respect of the previous month. The fee collected is allocated annually by the State Budget Law to the Ministry of Youth and Sports to encourage national sports movement, as well as financing the sports clubs, centres for children and juniors.</p> <p>B) Access fee – entry ticket:</p> <p>(i) for games of chance characteristic of casinos: RON 50</p> <p>(ii) for games of chance characteristic of poker clubs: RON 30.</p> <p>C) (i) Vice fee for games of chance characteristic of slot-machines provided in article 10 paragraph (1) let. e) point (i) and for video lottery (VLT): EUR 400/authorized station/year, to be paid by the organizer together with the authorization fee;</p> <p>D) Administration fees for the remote gambling license application:</p> <p>(i) Documentation analysis fee: EUR 2 500 paid upon submission of the application for a remote gambling license, together with submission of the documents provided for in this Emergency Ordinance;</p> <p>(ii) License fee issuing: EUR 8 500/year/license</p> <p>4. The RON values of both the fees for games of chance and the deposits established in euros will be determined by converting the amounts expressed in euro equivalents at the exchange rate established on the first working day of October of the previous year, published in the Official Journal of the European Union. This exchange rate will be used throughout the whole of the following year.</p> <p>.....</p> <p>Published in the Official Gazette number 407 dated June 9, 2015.</p>	<p>I) Pentru organizatorii care exploatează jocuri de noroc bingo organizate prin intermediul sistemelor rețelelor de televiziune: minimum 1.000.000 lei</p> <p>J) Pentru organizatorii de jocuri temporare: minimum 1.000.000 lei</p> <p>K) Pentru organizatorii de festivaluri de poker: minimum 100.000 lei</p> <p>L) Pentru organizatorii de cluburi de poker: minimum 100.000 lei</p> <p>3. Taxe speciale</p> <p>A) Pentru videoloterie (VLT): 3% aplicată asupra venitului din jocurile de noroc ale operatorului licențiat. Taxa se virează în totalitate la bugetul de stat, până la data de 25 inclusiv a lunii următoare, pentru luna anterioară. Taxa colectată se alocă anual prin legea bugetului de stat Ministerului Tineretului și Sportului pentru încurajarea mișcării sportive la nivel național, precum și pentru finanțarea cluburilor sportive, centre pentru copii și juniori.</p> <p>B) Taxa de acces - bilet de intrare:</p> <p>(i) pentru jocurile de noroc caracteristice cazinourilor: 50 lei</p> <p>(ii) pentru jocurile de noroc caracteristice cluburilor de poker: 30 lei</p> <p>C) (i) Taxa de viciu pentru jocurile de noroc caracteristice slot-machine prevăzute la art. 10 alin. (1) lit. e) pct. (i) și pentru videoloterie (VLT): 400 euro/post autorizat/an, care se achită de organizator odată cu taxa de autorizare</p> <p>D) Taxe administrative pentru solicitarea licenței pentru jocurile de noroc la distanță:</p> <p>(i) taxa analiză documentație: 2.500 euro plătiți la depunerea cererii pentru o licență de jocuri de noroc la distanță, împreună cu depunerea documentelor prevăzute în ordonanța de urgență;</p> <p>(ii) taxa de eliberare licență: 8.500 euro/an/licență.</p> <p>4. Valoarea în lei atât a taxelor pentru jocuri de noroc, cât și a garanțiilor stabilite în moneda euro se determină prin transformarea sumelor exprimate în echivalent euro pe baza cursului de schimb valutar stabilit în prima zi lucrătoare a lunii octombrie din anul precedent, publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene. Acest curs se utilizează pe toată durata anului următor.</p> <p>.....</p> <p>Publicat în Monitorul Oficial cu numărul 407 din data de 9 iunie 2015</p>
---	---